

список вопросов, подлежащих рассмотрению на сессии, содержит предложение о новой работе, которую должна взять на себя Организация Объединенных Наций и которая относится к вопросам, непосредственно касающимся одного или нескольких специализированных учреждений, Генеральный Секретарь консультируется с этим заинтересованным учреждением или учреждениями и представляет Совету доклад о способах достижения согласованного использования ресурсов соответствующих учреждений.

2. В случае, если на заседании вносится предложение о новой работе, которую должна взять на себя Организация Объединенных Наций и которая относится к вопросам, непосредственно касающимся одного или нескольких специализированных учреждений, Генеральный Секретарь, поскольку возможно, по консультации с присутствующими на заседании представителями другого заинтересованного или других заинтересованных учреждений, обращает внимание участников заседания на эти стороны предложения.

3. До вынесения решения по вышеуказанным предложениям, Совет удостоверяется в том, что надлежащие консультации с заинтересованными учреждениями были проведены.

#### Правило 81 (новое правило)

В случае, если в предварительную повестку дня или в дополнительный список вопросов, подлежащих рассмотрению на данной сессии, внесены вопросы, связанные с принятием международной конвенции, Генеральный Секретарь, обращаясь к правительствам с просьбой о представлении своих соображений о предложенной конвенции, одновременно консультируется со специализированными учреждениями относительно каждого положения предложенной конвенции, которая затрагивает деятельность этих учреждений, и их соображения представляются Совету вместе с соображениями, полученными от правительств.

[Старые правила 78-85 теперь пронумерованы 82-89]

### В

Резолюция от 22 июля 1952 года

Экономический и Социальный Совет,

изучив финансовое положение 13.1, правило 33 правил процедуры Совета, резолюции 175 (VII) и 402 (XIII) Совета и резолюции 413 (V) и 533 (VI) Генеральной Ассамблеи,

приняв к сведению соображения, представленные Генеральным Секретарем в документе E/2274, и

рассмотрев свою практику и порядок разрешения вопросов об очередности и финансовой стороне внесенных предложений,

1. полагает, что Совет должен руководствоваться следующими принципами:

а) Совету должна сообщаться и Советом должна учитываться финансовая и административная сторона каждого предложения в отношении как текущего года, так и в отношении последующих лет;

б) Совет должен: i) учитывать финансовую сторону каждого предложения в ее отношении к уже проводимой работе в соответствующей области и ii) проверять и, в случае необходимости, изменять приоритет отдельных проектов в этой области;

с) Совет должен: i) учитывать финансовую сторону делаемых им постановлений в их совокупности в свете производимой общей работы и решений, принятых на данной сессии, и ii) изменять приоритет отдельных проектов, если это оказывается необходимым;

2. утверждает нижеследующий пересмотренный текст правила 33 своих правил процедуры:

[См. новое правило 34, приложенное к резолюции А].

### С

Резолюция от 22 июля 1952 года

Экономический и Социальный Совет,

получив предложение делегаций Аргентины, Кубы, Мексики и Уругвая о пересмотре правил процедуры Совета и принятии испанского языка в качестве рабочего языка Совета и его функциональных комиссий, а равно и предложения делегаций Польши (E/L.426) и Китая (E/L.428) о принятии русского и китайского языков, соответственно, в качестве рабочих языков,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2 (I) рекомендовала Совету принятие английского и французского языков в качестве рабочих языков,

учитывая также, что в своей резолюции 262 (III) Генеральная Ассамблея приняла испанский язык в качестве одного из своих рабочих языков,

передает Генеральной Ассамблее вопрос о принятии испанского языка в качестве третьего рабочего языка Совета и его функциональных комиссий, выражая при этом свое благожелательное отношение к этому предложению.

#### 457 (XIV). Возобновление членского состава Статистической комиссии

Резолюция от 20 июля 1952 года<sup>111</sup>

Экономический и Социальный Совет,

учитывая необходимость, ввиду изменения срока созыва сессии Генеральной Ассамблеи, перенести седьмую сессию Статистической комиссии с декабря 1952 года на февраль 1953 года,

желая обеспечить участие в седьмой сессии Комиссии тех ее членов, срок полномочий которых нормально истекает в 1952 году,

1. постановляет, в соответствии с правилом 11 правил процедуры функциональных комиссий Совета, продлить срок полномочий нынешних членов Комиссии до дня закрытия седьмой сессии Статистической комиссии;

2. постановляет, далее, что срок полномочий членов Комиссии, избранных на четырнадцатой сессии Совета, начинается со дня, следующего за днем закрытия седьмой сессии Комиссии, и истекает 31 декабря того года, в котором будут избраны их преемники.

#### 458 (XIV). Расписание конференций в Центральных учреждениях и в Женеве

Резолюция от 29 июля 1952 года<sup>112</sup>

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь резолюцией 534 (VI) Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев представленный в соответствии с этой резолюцией меморандум Генерального Секретаря (E/2298),

имея в виду желательность возможно более полного использования Центральными учреждениями и Европейского отделения Организации Объединенных Наций и в целях достижения наиболее эффективной и эконо-

мической работы Совета и его вспомогательных органов,

*предлагает* Генеральному Секретарю, при составлении основной схемы конференции различных органов для ее предоставления следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, учесть должным образом взгляды, высказанные по этому вопросу в течение четырнадцатой сессии Совета.

Прочие постановления, вынесенные Советом на четырнадцатой сессии

Прочие постановления, вынесенные Советом на четырнадцатой сессии, приведены ниже.

#### ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА СОВЕТА

На 570-м заседании 20 мая 1952 г. Совет избрал г-на С. Амжада Али (Пакистан) Председателем Совета на 1952 год, г-на Йижи Носека (Чехословакия) и г-на Реймонда Шевена (Бельгия) первым и вторым заместителем Председателя, соответственно.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ В ДОЛЖНОСТИ ЧЛЕНОВ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ СОВЕТА

На 669-м заседании 1 августа 1952 г. Совет утвердил в должности новых членов функциональных комиссий, выдвинутых соответствующими правительствами. Эти лица исполняли обязанности членов этих комиссий в период между закрытием тринадцатой сессии в Женеве и закрытием четырнадцатой сессии Совета.

#### ИЗБРАНИЕ ОДНОЙ ТРЕТИ ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ СОВЕТА

На 657-м и 658-м заседаниях, состоявшихся 24 июля 1952 г., Совет возобновил одну треть членского состава Комиссии по транспорту и связи, Фискальной комиссии, Статистической комиссии, Комиссии по народонаселению, Социальной комиссии, Комиссии по правам человека и Комиссии по правам женщины. На 557-м заседании Совет одобрил предложение Генерального Секретаря о том, чтобы избрание пяти членов Комиссии по наркотическим средствам, назначаемых на трехлетний срок, состоялось в 1953 году, после сессии Комиссии в этом году.

Состав функциональных комиссий приведен ниже:

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Комиссия по транспорту и связи

Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года	Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . 1953	Польша . . . 1954
Бразилия . . . 1953	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1954
Египет . . . 1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1953
Индия . . . 1954	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1953
Китай . . . 1955	Франция . . . 1955
Колумбия . . . 1955	
Нидерланды . . . 1954	
Норвегия . . . 1955	
Пакистан . . . 1955	
Парагвай . . . 1954	

#### Фискальная комиссия

Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года	Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года
Бельгия . . . 1955	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Индия . . . 1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1955
Канада . . . 1955	Франция . . . 1953
Китай . . . 1953	Чехословакия . . . 1954
Колумбия . . . 1954	Чили . . . 1955
Куба . . . 1955	Швеция . . . 1954
Пакистан . . . 1954	Южно-Африканский Союз . . . 1953
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1953	

#### Статистическая комиссия<sup>113</sup>

Австралия . . . 1954	и Северной Ирландии . . . 1953
Дания . . . 1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Египет . . . 1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Индия . . . 1955	Украинская Советская Социалистическая Республика . . . 1955
Иран . . . 1955	Франция . . . 1953
Канада . . . 1955	
Китай . . . 1954	
Куба . . . 1955	
Нидерланды . . . 1954	
Панама . . . 1953	
Соединенное Королевство Великобритании	

#### Комиссия по народонаселению

Австралия . . . 1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Бельгия . . . 1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Бразилия . . . 1953	Украинская Советская Социалистическая Республика . . . 1955
Индонезия . . . 1954	Франция . . . 1955
Иран . . . 1955	Швеция . . . 1955
Китай . . . 1955	Югославия . . . 1953
Мексика . . . 1954	
Перу . . . 1953	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1954	

#### Социальная комиссия

Аргентина . . . 1955	Норвегия . . . 1955
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . 1953	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1955
Бельгия . . . 1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Бразилия . . . 1955	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Греция . . . 1954	Филиппины . . . 1954
Израиль . . . 1953	
Индия . . . 1954	
Ирак . . . 1955	
Канада . . . 1953	
Китай . . . 1953	